TRANSCRIPT · EPISODE 243

Short Stories with Peter: Anansi and the Pot of Wisdom

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

79 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Welcome to Short Stories with Peter.

Bienvenue dans Short Stories with Peter.

Today's story is a traditional Akan tale from West Africa, about Anansi and the Pot of Wisdom.

L’histoire du jour est un conte traditionnel akan d’Afrique de l’Ouest, sur Anansi et la jarre de sagesse.

Listen to the forest, and listen to what Anansi wants to do with all the wisdom in the world.

Écoutez la forêt et découvrez ce qu’Anansi veut faire de toute la sagesse du monde.

Long ago, the village was quiet, and the sun was warm.

Il y a longtemps, le village était calme et le soleil était chaud.

There lived a man called Father Anansi.

Un homme appelé Père Anansi y vivait.

He had all the wisdom in the world.

Il possédait toute la sagesse du monde.

Every day, people came to him for advice and help.

Chaque jour, les gens venaient lui demander conseil et de l’aide.

But one day, Anansi had a selfish idea.

Mais un jour, Anansi eut une idée égoïste.

Why should I share my wisdom with everyone?

Pourquoi devrais-je partager ma sagesse avec tout le monde ?

I will keep it all for myself.

Je vais tout garder pour moi.

So Anansi gathered all the wisdom he had.

Anansi rassembla donc toute la sagesse qu’il possédait.

He put it carefully into a big clay pot, and he closed the pot tightly.

Il la plaça soigneusement dans une grande jarre en terre et la ferma bien.

Then he thought, "Where can I hide it?

Puis il pensa : « Où puis-je la cacher ?

I need a place that nobody can reach."

Il me faut un endroit que personne ne peut atteindre.»

He looked around the village, and then he looked up.

Il regarda autour du village, puis leva les yeux.

There was a very tall tree, with branches high above the ground.

Il y avait un très grand arbre, avec des branches très haut au-dessus du sol.

The tree was tall, and the sun was hot.

L’arbre était haut et le soleil brûlait.

Anansi tied the pot to a string, and he hung it in front of his stomach.

Anansi attacha la jarre à une corde et la suspendit devant son ventre.

Then he began to climb.

Puis il commença à grimper.

But the pot was heavy, and it hit the tree again and again.

Mais la jarre était lourde et frappait l’arbre encore et encore.

Anansi slipped, and he fell back down.

Anansi glissa et retomba.

His arms were tired, and the string hurt his hands.

Ses bras étaient fatigués et la corde lui faisait mal aux mains.

He tried again.

Il essaya de nouveau.

He slipped again.

Il glissa encore.

His young son, Ntikuma, was watching from below.

Son jeune fils, Ntikuma, le regardait d’en bas.

Father, why don't you tie the pot on your back?

Père, pourquoi n’attaches-tu pas la jarre dans ton dos ?

Then your hands will be free, and you can climb.

Ainsi, tes mains seront libres et tu pourras grimper.

Anansi stopped, and he looked at his son.

Anansi s’arrêta et regarda son fils.

At first, he said nothing.

Au début, il ne dit rien.

He looked at the pot, and then he looked at his son again.

Il regarda la jarre, puis regarda de nouveau son fils.

I thought I had all the wisdom in the world in this pot.

Je pensais avoir toute la sagesse du monde dans cette jarre.

But my son has found something I did not think of.

Mais mon fils a trouvé quelque chose auquel je n’avais pas pensé.

Anansi tied the pot to his back and climbed the tree.

Anansi attacha la jarre dans son dos et grimpa à l’arbre.

At the top, he remembered that his son had seen a solution he had missed.

En haut, il se rappela que son fils avait trouvé une solution qu’il n’avait pas vue.

Anansi felt angry and ashamed at the same time.

Anansi ressentit à la fois de la colère et de la honte.

He held the pot high above his head.

Il leva la jarre au-dessus de sa tête.

If wisdom cannot even help me, then I do not want to keep it!

Si la sagesse ne peut même pas m’aider, alors je ne veux pas la garder !

He threw the pot with all his strength.

Il lança la jarre de toutes ses forces.

The pot hit a great rock, and it broke.

La jarre heurta un gros rocher et se brisa.

All the wisdom came out, and it flew over the forest, the villages, and the fields.

Toute la sagesse s’en échappa et s’envola au-dessus de la forêt, des villages et des champs.

It spread throughout the world.

Elle se répandit dans le monde entier.

That is how wisdom came to be shared among people.

C’est ainsi que la sagesse fut partagée entre les gens.

Since that day, every person has a little wisdom, and nobody has all of it.

Depuis ce jour, chaque personne possède un peu de sagesse et personne ne la possède tout entière.

End of the story.

Fin de l'histoire.

Now, let's dive into the language and break down some of the key vocabulary from the story.

Maintenant, plongeons dans la langue et examinons quelques mots clés de l'histoire.

Today we look at four words: wisdom, climb, break, and spread.

Aujourd'hui, nous étudions quatre mots : wisdom, climb, break et spread.

First, wisdom.

D'abord, wisdom.

Wisdom is the ability to make good decisions, because you have knowledge and experience.

Wisdom signifie la sagesse, la capacité de prendre de bonnes décisions grâce aux connaissances et à l'expérience.

For example, "My grandmother gave me wise advice, and I learned from her wisdom."

Par exemple : « Ma grand-mère m'a donné un sage conseil et j'ai appris de sa sagesse.»

We also say words of wisdom for a short and useful piece of advice.

On dit aussi words of wisdom pour désigner un conseil court et utile.

The adjective is wise.

L'adjectif est wise, sage.

Second, climb.

Deuxièmement, climb.

To climb means to go up something, like a tree, a hill, or a ladder.

Climb signifie monter ou grimper sur quelque chose, comme un arbre, une colline ou une échelle.

For example, "Anansi tried to climb the tall tree."

Par exemple : « Anansi a essayé de grimper au grand arbre.»

We often say climb up and climb down.

On dit souvent climb up pour monter et climb down pour descendre.

The b is silent in this word, so we say climb.

Le b est muet dans ce mot, donc on dit climb.

Third, break.

Troisièmement, break.

The past tense is broke, and the past participle is broken.

Le passé est broke et le participe passé est broken.

For example, "The pot broke," and "The pot is broken."

Par exemple : « La jarre s'est brisée » et « La jarre est cassée ».

We use break for things that separate into pieces, or stop working.

On utilise break pour les choses qui se brisent en morceaux ou cessent de fonctionner.

Fourth, spread.

Quatrièmement, spread.

To spread means to go over a wider area, or to reach more people and places.

Spread signifie se répandre sur une zone plus vaste ou atteindre davantage de personnes et de lieux.

For example, "The news spread quickly through the village."

Par exemple : « La nouvelle s'est rapidement répandue dans le village.»

We also say spread the word, for example, "Please spread the word about our event."

On dit aussi spread the word, par exemple : « Faites connaître notre événement, s'il vous plaît.»

The past tense is also spread, so the form does not change.

Le passé est également spread, donc la forme ne change pas.

Now a short challenge.

Maintenant, un petit défi.

Which word means the ability to make good decisions, because of knowledge and experience?

Quel mot signifie la capacité de prendre de bonnes décisions grâce aux connaissances et à l'expérience ?

The answer is wisdom.

La réponse est wisdom.

Complete this sentence: "Yesterday, the glass fell, and it ..."

Complétez cette phrase : « Hier, le verre est tombé et il s'est _____ ».

The answer is broke.

La réponse est broke.

Complete this sentence: "The story ... across the whole world."

Complétez cette phrase : « L'histoire s'est _____ dans le monde entier.»

The answer is spread, and notice that the past form is the same.

La réponse est spread, et remarquez que la forme du passé est identique.

Complete this sentence: "The boy wanted to ... the tree."

Complétez cette phrase : « Le garçon voulait _____ à l'arbre.»

The answer is climb.

La réponse est climb.

Anansi wanted to keep wisdom in a pot, but in the end, it reached everyone.

Anansi voulait garder la sagesse dans une jarre, mais elle a fini par atteindre tout le monde.

That is why the story still makes us think.

C'est pourquoi cette histoire nous fait encore réfléchir.

You can find the key words from this story on our website, yourenglishtoolbox.com.

Vous trouverez les mots clés de cette histoire sur notre site, yourenglishtoolbox.com.

There you can review the vocabulary, and the link is in the description.

Vous pourrez y revoir le vocabulaire et le lien se trouve dans la description.

Thanks for listening to Short Stories with Peter.

Merci d'avoir écouté Short Stories with Peter.